



Programme

16 avr. 2015 19:30

Les Héritages culturels du XIX^e siècle sous les régimes communistes

Soirée de présentation du volume collectif sur Les Héritages culturels du XIX^e siècle sous les régimes communistes de la revue Slovo (Centre de recherches Europes-Eurasie-INALCO), n°41-42, paru en septembre 2014 sous la dir. de Catherine Servant.

Soirée animée par Jean-Gaspard Páleníček

En présence des coauteurs : Iryna Dmytrychyn, András Kányádi, Anna Leyloyan-Yekmalyan, Catherine Servant.

Le numéro 41 de *Slovo* aborde le traitement réservé aux héritages culturels du XIX^e siècle sous les régimes communistes de l'Union soviétique et de plusieurs pays d'Europe médiane entrés tour à tour dans sa zone d'influence. Au fil de leurs analyses, les auteurs mettent au jour des interrogations regardant l'histoire culturelle depuis son versant institutionnel et sociopolitique et jusqu'en ses dimensions artistiques et esthétiques, tout en conférant aux problématiques abordées d'indispensables éclairages comparatistes.

Quels domaines, « grands hommes », séquences historiques, canons et stéréotypes tirés du XIX^e siècle font alors l'objet d'une mise en valeur (aux dépens d'autres) ? Comment se (re)définit la notion de *classiques* et à quels objectifs et stratégies obéissent les *adaptations* et *transpositions* dont ceux-ci peuvent faire l'objet ? Qui sont les *acteurs* – idéologues, écrivains et artistes, animateurs de la vie culturelle, instances du parti et de l'État... – qui revêtent le plus de poids dans la promotion sélective des valeurs du XIX^e siècle ? Quelles *politiques culturelles* président à la mise à l'honneur de cultures nationales élaborées au XIX^e siècle, et des formes de « traditionalisme » qui la soutiennent ? Quelles articulations sont proposées entre *tradition nationale* et *idéologie marxiste-léniniste* dominante – et quel sort est réservé, dès lors, au concept de *modernité* ? Quelles peuvent être l'ampleur et la portée d'une telle reviviscence, donnant parfois lieu à une véritable *culture de masse*, laissant des empreintes durables sur le système *éducatif*... ?

Ces interrogations conduisent inmanquablement à se pencher sur le pouvoir de *légitimation* accordé aux références puisées dans ce XIX^e siècle : sur les soubassements que ce passé revisité est susceptible de fournir, en particulier, à l'idée de la *nation* promue par ces régimes ; sur le fondement qu'il offre à ce « *patriotisme socialiste* » que les concepteurs de la nouvelle culture s'emploient à insuffler au « peuple », à égale proportion de l'« internationalisme prolétarien » ; sur l'enjeu *historiographique* qu'il a pu constituer et les manipulations et détournements dont il a fait l'objet.

Slovo volume 41-42 : Les héritages culturels du XIX^e siècle sous les régimes communistes

Introduction par Catherine Servant

...7

I. Enjeux d'une histoire littéraire en réécriture

Michal BAUER – *Une mainmise du pouvoir sur les lettres et les arts en Tchécoslovaquie : l'œuvre d'Alois Jirásek « réactualisée » après février 1948*

...15

Catherine SERVANT – *Un XIX^e siècle littéraire tchèque revu (et corrigé) à « l'époque fondatrice » du régime communiste en Tchécoslovaquie*

...57

II. Les arts et les lettres du XIX^e siècle à l'épreuve des « adaptations »

Catherine GÉRY – *Qui a peur de Lady Macbeth ? Lady Macbeth du district de Mtsensk de N. S. Leskov et ses adaptations au XX^e s.*

...129

Marie VRINAT-NIKOLOV – *« Davach li, davach, Balkandji Yovo » : des usages politiques de la mythologie littéraire du Réveil national dans la Bulgarie communiste*

...161

Marie-Christine AUTANT-MATHIEU – *« Ce que l'on peut apprendre du théâtre de Stanislavski » (Pour le 150^e anniversaire de sa naissance)*

...179

III. Usages de l'histoire, mythes nationaux en constructions et déconstructions

Iryna DMYTRYCHYN, *La « bataille pour Chevtschenko » ou Taras Chevtschenko version soviétique*

...203

Anna LEYLOYAN-YEKMALYAN, *David de Sassoun, symbole du réveil national et symbole de liberté : son image sous le réalisme socialiste*

...247

András KÁNYÁDI, *Le général Görgey. Lectures d'un « traître à la nation »*

...265

Résumés des articles ...285

Notices biobibliographiques des collaborateurs ...295

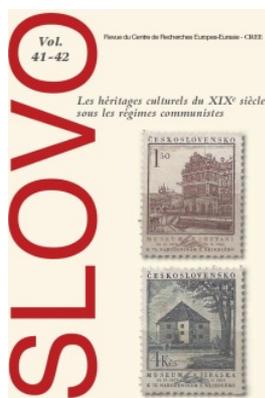
Les intervenants :

Iryna Dmytrychyn, maître de conférences à l'INALCO, a pour principaux domaines d'enseignement et de recherche la littérature ukrainienne, l'histoire et la civilisation de l'Ukraine moderne (XIX^e et XX^e siècles). Elle travaille actuellement sur la perception de la famine de 1932-1933 – la création littéraire qui s'y rattache, sa perception en France. Les travaux qu'elle a publiés portent sur plusieurs personnalités importantes de l'histoire et de la culture ukrainiennes (Marko Vovtchok, Grégoire Orlyk). Elle est l'auteur de nombreuses traductions de l'ukrainien dont, en 2013, *La Route du Donbass* de Serhiy Jadan et *Lettres de Kharkov, La famine en Ukraine 1932-1933*, aux éditions Noir sur Blanc.

András Kányádi est maître de conférences à l'INALCO, membre titulaire du Centre de recherches Europes-Eurasie et membre associé du CIRCE. Ses recherches portent sur l'histoire littéraire hongroise, la littérature comparée et l'histoire des idées en Europe centrale. Il a édité *Figures mythiques en Europe centrale* (Institut d'études slaves, 2010), *La fortune littéraire de Sándor Márai* (Syrtis, 2012) et *A kèpzelet topográfija* (Topographie de l'imaginaire), Komp Press, 2010.

Anna Leyloyan-Yekmalyan, née à Erevan, est historienne de l'art, spécialisée dans l'art médiéval du Caucase chrétien. Rédactrice en chef du secteur Beaux-Arts de l'Encyclopédie arménienne (Erevan) de 1988 à 1998, elle est docteur de l'École Pratique des Hautes Études, IV^e section (2003), et maître de conférences à l'INALCO. Elle a notamment publié *L'Art du Livre au Vaspurakan. Étude des manuscrits de Yovannēs Xizanc'i* (Paris / Louvain, Éd. Peeters / Bibliothèque de l'INALCO, 2009) et réalisé la traduction et l'adaptation des contes populaires arméniens *15 contes d'Arménie* (Paris, Flammarion, « Castor Poche », 2002).

Catherine Servant est professeur à l'INALCO, codirectrice du Centre de recherches Europes-Eurasie, responsable des études tchèques. Ses travaux portent sur l'histoire culturelle, littéraire et intellectuelle des pays tchèques et de la Tchécoslovaquie aux XIX^e et XX^e siècles. Avant le volume de *Slovo* sur *Les héritages culturels du XIX^e siècle sous les régimes communistes* (2014), elle a notamment édité *Contributions à une histoire culturelle germano-tchèque en Europe centrale : un espace à reconstruire ?*, Cahiers du CEFRES (Prague), n° 31, 2012, volume collectif en codir. avec Françoise Mayer.



Salle Janáček

Entrée libre

Lieu :

18 rue Bonaparte
75006 Paris
France

Date :

16 avr. 2015 19:30

Organisateur :

Centre tchèque